

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.



WAT ASS LASS
Kalender **S. 2 - S. 8**
Autechre **p. 4**
Erausgepickt **S. 6**

KINO
Programm **S. 9 - S. 19**
Trouble No More **S. 12**
The Limits of Control **S. 14**

EXPO
Ausstellungen **S. 20 - S. 23**
Filip Markiewicz **S. 22**



Et oui, c'est le neveu du grand Jacques : Bruno Brel sera à l'Inouï de Redange, ce vendredi et samedi, les 2 et 3 avril.

FR, 2.4.

MUSEK

CantoLX, chœur de chambre, sous la direction de Frank Agsteribbe, oeuvres de Couperin, église Saint-Jean (Grund), Luxembourg, 17h30. Tél. 47 08 95-1.

La Traviata, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Bruno Brel, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Mississippi Heat, en avant-programme: Sticky Fingers Blues Band, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

Atomique Deluxe, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

Dan Le Sac vs Scroobius Pip + De Läb, Exit07, Luxembourg, 21h.

The Wild Deuces, Melusina, Luxembourg, 21h.

THEATER

Le Dîner de cons, de Francis Veber, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

KONTERBONT

The Tokyo Diaries, Lesung mit David Schumann, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), Trier, 20h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

SA, 3.4.

JUNIOR

Kitchen Rainbow, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

CantoLX, chœur de chambre, sous la direction de Frank Agsteribbe, oeuvres de Fiocco, église Saint-Jean (Grund), Luxembourg, 17h30. Tél. 47 08 95-1.

Der Freischütz/Le Freyschütz, Oper von Carl Maria von Weber mit Rezitativen von Hector Berlioz, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Hänsel und Gretel, Märchenoper in drei Bildern, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Metal Battle, avec Black Out Beauty, Casus Belli, Everwaiting Serenade, Ex Inferis, Ispy Apocalypse et Scarlet Anger, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Les Hommes viennent de Mars les femmes de Venus, spectacle, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Bruno Brel, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.

Tribute to Queen, by Coverqueen, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

Brandon Giles, Steve Schuffert & The Tricky Two, Ducsaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

THEATER

Maria Magdalena, Trauerspiel von Friedrich Hebbel, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die goldenen letzten Jahre, Stück von Sibylle Berg, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ein schlichtes Herz, Theater nach Gustave Flaubert, von Diem/Schroeder, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Petit boulot pour vieux clowns, par le Théâtre de Poche du Pays-Haut, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Le Dîner de cons, de Francis Veber, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

KONTERBONT

Everyday(s), visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

SO, 4.4.

MUSEK

Osterpogo, mit Sonny Vincent, Black Sheriff, Picasso Brackwasser, Rise from Above und Praetorians, Exhaus, Großes Exil, Trier, 19h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Roulette, von Thomas Pigor und Konrad Koselleck, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Les Hommes viennent de Mars les femmes de Venus, spectacle, Casino 2000, Mondorf, 20h.

Bratze + Support, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

THEATER

Der Hauptmann von Köpenick, Schauspiel von Carl Zuckmayer, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ein schlichtes Herz, Theater nach Gustave Flaubert, von Diem/Schroeder, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Everyday(s), visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

MO, 5.4.

JUNIOR

Der Zauberer von Oz, von L. Frank Baum, für alle ab 6, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

MUSEK

Cabaret, Musical von John Kander und Fred Ebb, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Phantasma, Musical Odyssee von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Les Hommes viennent de Mars les femmes de Venus, spectacle, Casino 2000, Mondorf, 20h.

KONTERBONT

Hand & Hand, grousst multikulturellt Fest, Kulturzenter, Larochette, 10h.



Celles et ceux qui l'auraient raté à la Kulturfabrik ou à Avignon, pourront se racheter en allant voir « Mansarde à Paris », le spectacle sur le nihiliste roumain Emil Cioran au théâtre du Saulcy à Metz, le 7 avril.

Everyday(s), visite guidée pour seniors, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Dirty Sweet, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

Café Flesh + Öfö Am + Tom Bodlin, Les Trinitaires, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Red Carpet Project, jazz, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

DI, 6.4.

MUSEK

Roulette, von Thomas Pigor und Konrad Koselleck, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

THEATER

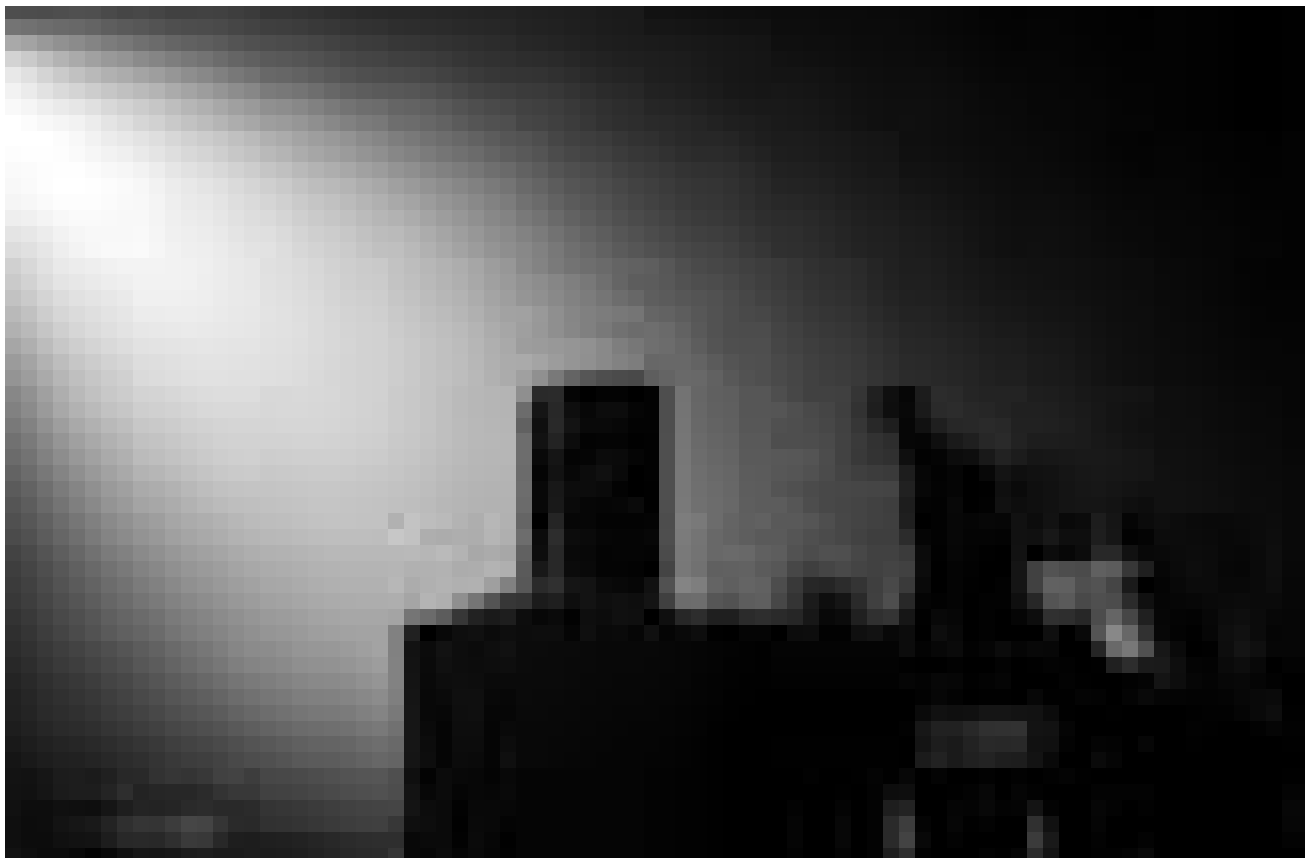
Passion, Tanztheater von Sven Grützmaker, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



EVENT

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.

PHOTO: WWW.BZZZ.EU



Une musique qui s'expérimente dans le noir: Autechre

ELECTRO

Danse intelligente

Luc Caregari

Avec la venue d'Autechre, l'Exit07 démontre une fois de plus qu'il sait programmer des artistes d'exception pour leur faire connaître un grand public.

Il n'y a pas tellement longtemps, les disques d'Autechre étaient réservés à un public plutôt choisi. Entendez par là : le groupe était surtout une référence dans l'univers restreint des geeks de l'électro. Celles et ceux qui n'ont pas besoin d'un refrain pop à chanter à tue-tête ou des textes langoureux, ni de beats réguliers. La musique d'Autechre peut être décrite comme aride, minimaliste mais - et c'est là leur mérite - compréhensible et atmosphérique.

Autechre, ce sont deux jeunes de Rochdale près de Manchester qui se rencontrent en 1987. A cette époque, Sean Booth et Rob Brown plongent encore dans le hip hop et l'électro - des styles enfantés par les années 80 et qui à ce moment-là constituent encore une nouveauté. Même si leurs intérêts communs se limitent aux graffiti des débuts, ils commencent petit à petit à collaborer aussi musicalement.

Les moyens réduits dont ils disposaient à l'époque influencent encore aujourd'hui leur musique. En d'autres mots : ils sont toujours minimalistes.

Pourtant, leur situation va bientôt évoluer. Après quelques maxis sortis sur des labels locaux de la région de Manchester, ils sont représentés en 1992 sur une compilation du label Warp intitulé « Artificial Intelligence ». Au cours de leur carrière ininterrompue, ils ne quitteront plus cette écurie prestigieuse qui héberge des coryphées de l'électro comme Aphex Twin ou Boards of Canada. Du hip hop et techno de leurs débuts, leur style tendra pendant des années vers quelque chose de plus unique et reconnaissable. Minimaliste, avec des beats complexes et des mélodies plutôt mélancoliques tenues dans un mode mineur. Les critiques ont tendance d'appeler ce style « IDM » - pour « Intelligent Dance Music », pourtant Sean Booth et Rob Brown se sont toujours refusés à toute catégorisation de leur musique. Au contraire, ils ont toujours été des musiciens engagés dans la scène, n'ayant même pas peur de provoquer les autorités. Par exemple

en 1993, quand l'Angleterre a voté une loi tendant à prohiber les « raves » sauvages surtout en insistant sur le caractère répétitif de la musique techno, Autechre sortent un EP - baptisé « The Anti EP » sur la pochette duquel ils expliquent qu'aucun beat sur ce disque n'est identique et que pour cette raison, l'album pourra être joué n'importe où.

Au fil des ans, les deux gars d'Autechre sont devenus la référence dans le monde de l'électro minimaliste - au point d'inspirer des milliers de bricoleurs électro. Même s'ils ne dominent pas les charts, beaucoup de clubs branchés ne peuvent se passer de leurs disques.

En février 2010, leur dernier album en date, « Oversteps », est sorti dans les bacs. Et leur concert à l'Exit07 est sûrement une bonne occasion de plonger dans le monde complexe, froid et fascinant des deux Britanniques.

Autechre à l'Exit07, le 8 avril.

La Lettre, de Pierre-Yves Chapalain, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), Thionville, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

KONTERBONT

Rosch Krieps, Liesung, Bibliothéik (3, rue Genistre), Luxembourg, 18h30. Tél. 4796-2732.

MI, 7.4.

JUNIOR

Léift Tagebuch (1/2), Vakanzatelier fir Kanner vun 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Doctor Atomic, Oper in zwei Akten, von John Adams, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

The Healers, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

L'Attraction des Corps Circuits, circus, Les Trinitaires, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

La Lettre, de Pierre-Yves Chapalain, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), Thionville, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Mansarde à Paris, texte de Mateï Visniec, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

KONTERBONT

Everyday(s), visite guidée « Op ee Sprong », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

DO, 8.4.

JUNIOR

Léift Tagebuch (2/2), Vakanzatelier fir Kanner vun 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tél. 22 50 45.

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.

MUSEK

Pigalle + Dany des rues,
Les Trinitaires, Metz, 20h.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Judge Parker, Spirit of 66, Verviers,
20h. www.spiritof66.be

El final de este estado de Cosas,
Redux, flamenco, par Israel Galvan,
Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Autechre + Rob Hall +
Russell Haswell + Didjit, Exit07,
Luxembourg, 21h.
Voir article p. 4

Soul Cookies, blues, The Liquid
(15, rue Münster), Luxembourg, 21h30.
Tél. 22 44 55.

THEATER

Bekenntnisse des Hochstaplers
Felix Krull, von John von Düffel,
nach dem Roman von Thomas
Mann, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Die goldenen letzten Jahre, Stück von
Sibylle Berg, Studio des Theaters, Trier,
20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Croque Mëssiö, vum Jemp Schuster
mat der Michèle Turpel, Brasserie
L'Inouï, Redange, 20h.
Tél. 26 62 02 31.

Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à agenda@woxx.lu, au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet www.woxx.lu l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an agenda@woxx.lu. Auf der Internetseite www.woxx.lu werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papierausgabe geschafft haben veröffentlicht.



Consommer leur musique peut rendre euphorique et bien plus... Afrodisax, au Kulturhaus Niedervan, le 9 avril.

FR, 9.4.

MUSEK

Rump-Fest Vol. 2, mit Rump-fed-
Ronyon, Encypher, Cambodia und
Depress, Exhaust, kleines Exil, Trier,
19h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Affetto, ensemble vocal, oeuvres de
Despres, Compere, Brumel, Specialnik,
Milan, Moneverdi, Riggatti, Jakubicek,
Richter et Olbrzymek, église, Dahnen
(D), 20h. Tél. 92 08 51. Dans le cadre
du « Klänge Maarnicher Festival ».

Lisa Doby, Tufa, Großer Saal, Trier,
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Afrodisax, Kulturhaus, Niedervan,
20h. Dans le cadre de Musek am
Syrdall, Tél. 26 34 73-1.

Crematory, Spirit of 66, Verviers, 20h.
www.spiritof66.be

Soirée musique acoustique, avec
Jacques Stotzem, Thierry Crommen,
Marc Lelange et Chris De Pauw,
Maison de la Culture, Arlon, 20h30.
Tél. 0032 63 24 58 50.

Orchestre National de Lorraine,
sous la direction de Jacques
Mercier, oeuvres de Chostakovitch et
Tchaïkovski, Arsenal, Grande Salle,
Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The Disliked, Rockhal, Club, Esch,
21h.

Nadja + Thrones + Ovo, Les
Trinitaires, Metz, 21h.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Walter Wolfman Washington &
The Roadmasters, Blues, Ducaal,
Freudenburg, 21h30.
Tél. 0049 6582 2 57.

THEATER

Schwanensee - aufgetaucht,
Ballett von Marguerite Donlon,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Maria Magdalena, Trauerspiel von
Friedrich Hebbel, Alte Feuerwache,
Saarbrücken, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Hauptmann von Köpenick,
Schauspiel von Carl Zuckmayer,
Theater, Trier, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Croque Mëssiö, vum Jemp Schuster
mat der Michèle Turpel, Brasserie
L'Inouï, Redange, 20h.
Tél. 26 62 02 31.

Ein schlichtes Herz, Theater nach
Gustave Flaubert, von Diem/
Schroeder, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Ex Cathedral
Béierdeckelsgesprécher, e Solo-
Kabarettprogramm vum a mam Jay
Schiltz, Centre culturel régional

ERAUSGEPICKT



Flamenco!

Dans le cadre de la cinquième édition du Flamenco Festival Esch, le Círculo Cultural Español Antonio Machado et la Kulturfabrik Esch présentent **iFlamenco!**, un spectacle d'introduction aux arts du flamenco, mis en scène et dansé par Fran Espinosa, lauréat (en Espagne) du Prix Carmen Amaya et du Prix National de la Danse Flamenca (2007). Il aura à ses côtés Eva De Dios au chant, Paco Arriaga à la guitare (Arriaga est l'accompagnateur e.a. de Eva Yerbabuena, Cristina Hoyos et Paco Peña), et Cédric Diot aux percussions. Le spectacle iFlamenco! est tout public, spécialement conçu et créé pour le Flamenco Festival Esch, par des artistes andalous (Cordoba) de haut niveau, qui feront découvrir au public, d'une manière ludique (et en français), une des plus riches expressions de la culture espagnole, le flamenco. En mettant en avant la danse (le baile), avec ses aspects spectaculaires, les artistes vont donner un aperçu complet des nombreuses facettes de leur art : le cante (chant), la guitarra (guitare), les palmas et le cajon (caisse-percussion). Au programme figurent également une présentation sommaire de la situation géographique de l'Espagne et de l'Andalousie, ainsi qu'un bref aperçu de l'histoire du flamenco et de ses principaux palos (styles). En fin de séance, les artistes vont enseigner au public un rythme simple de palmas (frappes des mains) et quelques pas de danse. Le spectacle iFlamenco! sera au programme du festival (dans la grande salle de spectacles du Centre Culturel Kulturfabrik Esch (116, rue de Luxembourg à Esch-sur-Alzette) les 4, 5, 6 et 7 mai, chaque jour à 9h, à 10h et à 11h.

Le prix d'entrée est de cinq euros, des prix de groupe sont possibles. Informations et inscriptions: tél. 55 44 93 1 - www.kulturfabrik.lu - jang@kulturfabrik.lu

Metz : Nuit Blanche 3 - Appel à projets

Metz est une ville d'eaux et une ville d'îles. Cette année la Nuit Blanche, placée sous le thème **L'eau et les rêves**, s'étendra de l'Hôtel de Ville, de la place d'Armes et descendra en cascade jusqu'au

quartier des Îles, en passant par les places de Chambre et de la Comédie. Ponts, places, édifices publics, culturels et religieux seront l'occasion, pour les acteurs de cette nuit, de développer une poétique tournée vers l'élément liquide et ce qu'il peut accueillir d'archipels, de pontons, d'installations aquatiques, de ports imaginaires, de phares et de caps, dans un espace dense et très architecturé. Les limites de la Terre ferme, places et rues, devront rencontrer celles de l'Eau, sans oublier l'Air (marin) et le Feu qui signale les approches, l'arrivée au bon

port. Pour une nuit, Metz devra redécouvrir, par le biais de la création contemporaine, qu'elle repose en grande partie sur cette matière fluide, vaporeuse qui prête à rêver. La Nuit Blanche 3, **se déroulera vendredi 1er octobre 2010 de 18 à 6 heures le lendemain matin**. Plus d'une cinquantaine de projets seront sélectionnés et donneront ainsi rendez-vous à un public de plus en plus nombreux chaque année. Investissez une nouvelle fois la Ville de Metz à l'aide de vos chimères, de votre inventivité ou encore de votre fantaisie la plus étonnante, pour donner vie et offrir aux badauds, le temps d'une nuit, un pays imaginaire fait d'eau et de rêves. Mode d'emploi : Télécharger le formulaire de candidature sur le site internet de la ville, metz.fr et constituer un dossier concernant le projet présenté en respectant les modalités convenues et détaillées dans le document. Retournez votre dossier **avant le 26 Avril 2010** (Cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante : Bureau Nuit Blanche, Pôle Culture de la Ville de Metz, 3, place de la Comédie, F-57000 Metz. Pour de plus d'amples renseignements contacter cette adresse mail : nuitblanche@mairie-metz.fr L'ensemble des propositions sera étudié par un jury qualifié et vous serez prévenu des résultats uniquement par courrier à compter du 17 mai.



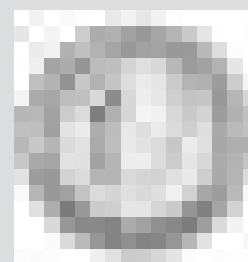
Straßentheater und Musik am Centre Pompidou-Metz

Am Samstag, dem **12. Juni, laden** **Luxemburg, Metz,**

Saarbrücken und Trier einen Tag lang zu Straßentheater und Musik **ins Centre Pompidou nach Metz** ein. Mit Akrobatik, Tanz und Komik präsentieren 16 Künstlergruppen auf dem Vorplatz des neuen Museums von 11 bis 21 Uhr die Vielfalt des Städtetetzes. Neben KünstlerInnen aus den QuattroPole Städten kommen auch bekannte Tanz- und Theatergruppen aus der Schweiz und aus Belgien.

Mit dem **QuattroPole-Fest** will das Städtetetz die grenzüberschreitenden Projekte von Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier bekannter machen.

Mobilität soll als neues Thema im Städtetetz bearbeitet werden. Vorbild ist hier die Stadt Luxemburg, die ihr Angebot an Parkplätzen, ihr Busnetz und ihr Fahrradleihsystem optimal aufeinander abgestimmt hat. Außerdem planen die vier Oberbürgermeister im Bereich Fair-Trade zusammenzuarbeiten. Aktueller Anlass: Trier möchte wie Saarbrücken im nächsten Jahr Fair-Trade-Town werden. Für das Europäische Jahr gegen Armut und soziale Ausgrenzung 2011 wollen die vier Verwaltungschefs im Rahmen von QuattroPole eine gemeinsame Veranstaltung organisieren.



6. Europäischen Spiele für Transplantierte und Dialysepatienten

In Dublin finden vom 8. bis zum 15. August die sechsten Europäischen Spiele

für Transplantierte und Dialysepatienten statt und eine luxemburgische Mannschaft nimmt teil. Worum geht es bei den Spielen? Um vieles, aber sicherlich nicht nur um Hochleistungssport. Die Spiele sind für alle Leistungsklassen und Alterskategorien offen. Das Besondere dabei ist die einzigartige Atmosphäre. Leute aus aller Welt kommen mit sehr ähnlichen Krankengeschichten zusammen und alle sind durch eine Organspende gerettet worden. Es geht nicht um Wettkampf, aber das heißt nicht, dass Transplantierte nicht zu Höchstleistungen fähig wären. Es gibt Herztransplantierte die, nach dementsprechender Vorbereitung, Marathonstrecken laufen. Der Weltrekord im 100 Meter Sprint liegt bei 11,16 Sekunden, die 5000 Meter wurden in 18 Minuten und 50 Sekunden gelaufen. Der Amerikaner Chris Klug gewann auf einer Olympiade eine Medaille im Snowboard. Er ist derzeit der erste und einzige Transplantierte der zu Olympischen Ehren kam. Bewegung macht fit und sorgt für gute Laune. Die Sportler kriegen mehr Muskelkraft und Ausdauer. Die körperliche Aktivität kann Erkrankungen wie Bluthochdruck, Diabetes, koronare Herzkrankheit und sogar Depressionen vorbeugen. Studien belegen dass sportliche Transplantierte und Dialysepatienten ein besseres Leben führen. Für viele Empfänger ist die Integration in das normale Leben der schwerste Schritt. Nach jahrelanger Quälerei und Rückschlägen müssen viele Transplantierte erneut leben lernen. Nach der anfänglichen Freude kommt oft die Ernüchterung. Sie nehmen weniger Medikamente, die zeitraubenden Behandlungen und Krankenhausaufenthalte fallen weg. Sie verlieren aber auch die regelmäßige Fürsorge und Zuneigung. Ein neues Organ heißt auch einen Wiedereintritt in das Berufsleben, in eine Welt, die sich zwischenzeitlich verändert hat. In den Fällen kommt eine sportliche Betätigung gerade recht. Mit einer zunehmenden körperlichen Leistungsfähigkeit wird das Selbstvertrauen und das Selbstwertgefühl gesteigert und damit wird der Start vereinfacht. Neue AthletInnen werden gesucht! Derzeit sind die luxemburgische Mannschaften immer noch klein.

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.

Sollte sich nun aber ein-e PatientIn angesprochen fühlen, kann er/sie sich auf der Internetseite (www.2010newlife.com) informieren oder bei Frank Glodt (621 26 55 51) für diese oder weitere Spiele anmelden. Zu den angebotenen Sportarten gehören: Leichtathletik, Badminton, Radrennen, Darts, Golf, Pétanque, Schwimmen, Tischtennis, Tennis, Bowling und Volleyball.

FOTO: TOM LUCAS



Büchermarkt im Casino Luxembourg

Rechtzeitig zum Frühlingsanfang organisiert das Casino Luxembourg noch **bis zum 11. April 2010** im Aquarium einen Büchermarkt mit Verkauf all seiner Bücher zur Kunst von heute zu **10 Euro das Kilo!** Ideal um sich oder jemand anders eine Freude mit einem echten Künstlerbuch, einer Monografie, thematischen Katalogen und anderen seltenen Stücken zu bereiten. Öffnungszeiten: **montags bis freitags von 11 bis 19 Uhr, donnerstags bis 20 Uhr, samstags, sonntags und an Feiertagen von 10 bis 18 Uhr, dienstags geschlossen.** Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, 41, rue Notre-Dame L-2240 Luxembourg; Tel. (+352) 22 50 45, info@casino-luxembourg.lu, www.casino-luxembourg.lu

opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

La Lettre, de Pierre-Yves Chapalain, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), Thionville, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Histoire d'hommes, de Xavier Durringer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Pour un instant la liberté, projection du film d'Arash T. Riahi, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30.

SA, 10.4.

JUNIOR

My Bed, My House, My Neighbourhood, My World, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, en anglais, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

La Légende du Graouilly, conte musical d'Alain Celo, Opéra-Théâtre, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Comedian Harmonists - ein neuer Frühling, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Sakontala, Oper von Franz Schubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Ky-Lin, Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Affetto, ensemble vocal, oeuvres de Despres, Compere, Brumel, Specialnik, Milan, Moneverdi, Riggatti, Jakubicek, Richter et Olbrzymek, église, *Troisvierges*, 20h. Tél. 92 08 51. Dans le cadre du « Klänge Maarnicher Festival ».

Trierer Gitarrenquartett, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Turbojugendparty, mit Turbonegra, Motorcoil, Denim Demons und Corman, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Fup, Schauspiel mit Musik nach Jim Dodge, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Femi Kuti & The Positive Force, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h30. Dans le cadre du Printemps musical. www.atelier.lu

Jacques Stotzem, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

The Convertibles, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Abstract Sound Project + Aeroplane + Funkk Off + Kit + Nö, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Casa Azul, inspired by Frida Kahlo, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Croque Mëssiö, vum Jemp Schuster mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Histoire d'hommes, de Xavier Durringer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Warm up club edition, minimal & Techno, Großes und Kleines Exil,

Graffitiwand und Hof vom Exhaus, Trier, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Everyday(s), visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

SO, 11.4.

JUNIOR

Der Froschkönig, Kinderoper, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Helden auf dem Notenblatt, musikalisches Abenteuer für Orchester und Erzähler von Franz Kanefzky und Eva-Maria Günschmann, Theater, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

6. Sinfoniekonzert, Congresshalle, Saarbrücken, 11h.

Chrystel Wautier Trio, Jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre

Haben die Power : Femi Kuti & The Positive Force : Im Atelier am 10. April. Im Rahmen des printemps musical.



WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04. / AVIS

Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

La Légende du Graouilly, conte musical d'Alain Celo, Opéra-Théâtre, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Zülfü Livaneli, musique du monde, Arsenal, Grande Salle, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Claritmico, oeuvres de Bach, Paganini, Bernstein, Hoffmann, Pütz et Frisch, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h.

Dans le cadre de Musek am Syrdall, Tél. 26 34 73-1.

Phantasma, Musical Odyssee von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Berlioz et Grieg, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Gregor Weber und Stevan Paul, reden und lesen übers Kochen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

THEATER

Der Hauptmann von Köpenick, Schauspiel von Carl Zuckmayer, Theater, *Trier*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Maria Magdalena, Trauerspiel von Friedrich Hebbel, Alte Feuerwache,

Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Bourse Numismatique, Hôtel Novotel, *Luxembourg-Kirchberg*, 9h.

Everyday(s), visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Poste vacant

Le Ministère de la Famille et de l'Intégration se propose d'engager avec effet immédiat, pour sa division « Personnes âgées », sous le statut de l'employé de l'Etat,

un(e) assistant(e) (d'hygiène) sociale ou toute personne détentrice d'un diplôme sanctionnant une formation « bac+3 » des domaines des sciences sociales ou pédagogiques à durée indéterminée et à raison de 30 heures par semaine

Les candidat(e)s doivent être détenteurs/trices :

- du diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires ou d'un diplôme reconnu équivalent par la législation et la réglementation luxembourgeoises ;
- et, soit
- avoir accompli un cycle complet de quatre années d'études professionnelles au moins et être détenteurs du diplôme luxembourgeois d'assistant (d'hygiène) social ou disposer de certificats sanctionnant des études reconnues équivalentes et de l'autorisation d'exercer la profession d'assistant social soit
- d'un diplôme universitaire ou à caractère universitaire sanctionnant un cycle d'études complet de 3 années en sciences spéciales ou pédagogiques ou disposer de certificats sanctionnant des études reconnues équivalentes.

Dans le cadre de l'équipe existante, la personne sera chargée du suivi des conventions existantes entre l'Etat et les gestionnaires de structures pour personnes âgées, elle assurera la mise en place et le suivi de différents projets dans le domaine des politiques des

compétences pour les personnes âgées et elle participera à la conception et à la rédaction de matériels d'information grand public.

Une formation complémentaire en gérontologie sera considérée comme avantage.

Les candidats(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française et allemande. Ils/elles devront maîtriser les principaux logiciels informatiques, disposer de compétences rédactionnelles, d'un sens de l'initiative et de l'organisation, ainsi que d'un esprit d'équipe. Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures, accompagnées d'une notice biographique et d'une copie des diplômes, sont à envoyer au Ministère de la Famille et de l'Intégration, 12-14, av. Emile Reuter, L-2919 Luxembourg, **pour le 9 avril 2010 au plus tard.**

Avis officiel

Bourses pour Etudes en Chine

Dans le cadre de l'accord culturel sino-luxembourgeois le Ministère de la Culture désire porter à la connaissance des étudiants luxembourgeois que le Gouvernement chinois offre durant l'année académique 2010/2011 :

2 bourses pour des études universitaires (Licence, Master).

Selon les matières choisies une bonne connaissance du chinois est indispensable.

Les formulaires de demande de bourse et les instructions sont téléchargeables sur le site: www.csc.edu.cn (Application Form for Chinese Government Scholarship; Foreigner

Physical Examination Form)

Les dossiers dûment remplis doivent être déposés au Ministère de la Culture (Département Bourses Accords Culturels) pour le **16 avril 2010 au plus tard.**

Ministère de la Culture
18-20, montée de la Pétrusse
L-2912 Luxembourg
Informations : tél.: 247-86615 (matin)

STATEC

Avis

concernant l'enquête sur les vacances, les voyages d'affaires et les excursions durant le 1er trimestre 2010

Dans le cadre de la mise en œuvre de la Directive 95/57/CE du Conseil de l'U.E., le STATEC effectuera dans le courant des trois prochaines semaines une enquête sur les vacances, les voyages d'affaires et les excursions de la population résidente au Luxembourg. **Il s'agit des habitudes de voyages antérieurs. En aucun cas les questions se rapporteront aux vacances, voyages d'affaires et excursions que vous entreprendrez à l'avenir.** L'exécution du sondage sur le terrain a été confiée par le STATEC, à l'ETI (Europäisches Tourismus Institut GmbH) qui se présentera comme tel.

Il est donc possible que vous soyez contactés par téléphone dans les trois semaines à venir entre 18:00 et 21:00 heures (du lundi au vendredi) ou entre 10:00 et 15:00 heures (les samedis) par un des enquêteurs de l'ETI qui vous posera des questions sur les modalités de vos vacances, des voyages d'affaires et excursions que vous avez effectués dans le passé, à savoir **durant les mois de janvier, février et mars 2010.**

Les réponses individuelles au sondage ne sont ni divulguées, ni utilisées dans un but fiscal. Elles sont couvertes par le secret statistique conformément aux stipulations de l'article 7 de la loi modifiée du 9 juillet 1962 portant institution du STATEC.

Contacts : Mme Marie-Jo Airoldi (STATEC) tél. 247-84253 /
Mme Liliane Reichmann (STATEC) tél. 247-84264 /
M. Bert Hallerbach (ETI) tél. 0049 651 978 6614

Poste vacant

Le Laboratoire National de Santé

se propose d'engager pour entrée immédiate et à durée indéterminée pour les besoins du registre morphologique des tumeurs (RMT)

un médecin spécialisé en épidémiologie (M/F)

Profil souhaité :

- connaissance des trois langues administratives (français, allemand, luxembourgeois)
- compétences en statistique
- compétences en anatomie pathologique
- compétences en cancérologie
- expérience confirmée dans le domaine des études épidémiologiques du cancer avec publications y afférentes
- collaboration dans le passé au sein d'un registre épidémiologique du cancer de préférence européen

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une copie du diplôme, sont à adresser au directeur du Laboratoire National de Santé, B.P. 1102, L-1011 Luxembourg pour le 19 avril au plus tard.